



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org

Third Sunday of Lent Year C February 28, 2016

CLERGY † GIÁO SĨ † CLERO

Rev. Joseph Luan Nguyen Pastor
Rev. Nicolas Toan Nguyen Parochial Vicar
Mr. Guillermo Torres Deacon

OFFICE HOUR † GIỜ LÀM VIỆC † HORAS DE OFICINA

Monday - Saturday / Thứ Hai - Thứ Bảy / Lunes - Sábado
9:00 AM—12:00 PM & 1:00 PM—5:30 PM
Sunday / Chúa Nhật / Domingo
Closed / Đóng Cửa / Cerrado

MINISTRY OFFICE † VĂN PHÒNG MỤC VỤ LA OFICINA DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Safe Environment, Ext 200
David Phan	Business Manager, Ext. 214
Janice Glaser	Book Keeper, Ext. 212
Minh Nguyễn	Parish Secretary, Facility Coordinator, Ext. 203, tiếng Việt
Gabriela Santana	Parish Secretary, Ext. 205
Viviana Gomez	Parish Secretary, Ext. 205
Sr. Tin Nguyễn, LHC	Giáo Lý Thiếu Nhi & Thêm Sức, Ext. 207
Paola Flores	Confirmation- Youth 4 Truth- Young Adult, RCIA-English, Ext. 209
Cha Nguyễn Văn Luân	Giáo Lý Người Lớn RCIA-Việt, Ext 201
Cristobal Gomez	Educación Religiosa en Español RCIA-Español, Ext. 206
Salvador Perez	Jóvenes Para Cristo/ JPC (714) 791-5327 en Español
Tôn Trần	Thiếu Nhi Thánh Thể / Eucharistic Youth (816) 588-7935 tran_ton@hotmail.com
Cindy Ngọc Trần	Trường Việt Ngữ / Viet School (714) 337-1292 vietngulavang@gmail.com
Trang Vũ	Tang Lễ/ Bereavement (714) 874-6853
Quyền Vũ	Chủ Tịch BTV / Vietnamese Council (714) 878-0119



MASS SCHEDULE † GIỜ LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Tiếng Việt Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu
8:30 AM Español Martes, Jueves

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:00 AM Tiếng Việt
6:00 PM (Vigil) Tiếng Việt & English
8:00 PM (Vigil) Español, Neo-Catechumenal

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

6:30 AM Tiếng Việt
8:30 AM Tiếng Việt
10:30 AM Tiếng Việt
12:30 PM Español
4:30 PM English, Confirmation Youth
6:30 PM Tiếng Việt

CONFESSION † GIẢI TỘI † CONFESIÓN

9:00 AM—9:45 AM Thursday / Thứ Năm / Jueves
4:15 PM—5:00 PM Saturday / Thứ Bảy / Sábado

ADORATION † GIỜ CHẦU † ADORACIÓN

7:15 AM—8:15 AM
Monday - Friday / Thứ Hai - Thứ Sáu / Lunes - Viernes
9:00 AM—8:00 AM
First Friday after Mass / Thứ Sáu Đầu Tháng sau Lễ /
Primer Viernes después de Misa

BAPTISM † RỬA TỘI † BAUTISMO

2:00 PM Tiếng Việt Chúa Nhật tuần Thứ Nhì
3:30 PM Español Primer Sábado del Mes
English Please contact the Parish office

SACRAMENTS † CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the Parish office for more information
Xin liên lạc văn phòng Giáo Xứ
Por favor llame a la oficina para más información

Đáp Ca
Chúa là Đấng từ bi và hay thương xót.

Lá Thư Cha Chánh Xứ

Chúa Nhật, ngày 28 tháng 2, 2016

Quý ông bà và anh chị em thân mến!

Chúng ta vừa tham dự ba ngày Tĩnh Tâm Mùa Chay do Cha Vũ thế Toàn dòng tên. Hy vọng rằng chúng ta cũng đã học hỏi và suy niệm về tình thương bao la và lòng thương xót của Thiên Chúa, Đấng mời gọi chúng ta hãy có lòng thương xót như Chúa là Đấng Xót thương. Còn hai tuần nữa, giáo xứ chúng ta sẽ có buổi giải tội Mùa Chay vào Ngày thứ hai 7 tháng 3. Kính mời toàn thể quý ông bà anh chị em chuẩn bị tâm hồn để Mừng Đại Lễ Phục Sinh bằng cách mời gọi con cái đến thể hoà giải với Chúa và với nhau.

Chủ đề của Chúa Nhật thứ Ba Mùa Chay nói về lòng thương xót của Thiên Chúa khi sửa phạt Con Cái của Ngài và cho họ cơ hội thứ hai để sám hối cho dù họ vẫn phạm tội. Dù tình yêu của Thiên Chúa là bền vững, nhưng Ngài không thể cứu chuộc chúng ta khi chúng ta không cộng tác với Ngài. Vì thế Thiên Chúa mời gọi chúng ta trong Mùa Chay Thánh này để sám hối tội lỗi và canh tân cuộc sống và sinh hoa quả là tình thương lòng tha thứ và chân thành phục vụ. Trong Bài thứ nhất nói về việc Thiên Chúa rất thương xót của cái của Ngài nên đã chọn Moïse là lãnh tụ và người giải cứu dân ngài. Thiên Chúa của Abraham Isaac và Giacób đã tỏ hiện cho Moïse từ bụi gai và cam đoan với Moïse là sự hiện diện của Thiên Chúa đối với Dân của Ngài đang bị đau khổ ở Ai Cập. Thiên Chúa đã dùng Moïse để giải cứu con cái nô lệ của Ngài. Và Thiên Chúa đã tỏ tên của Ngài là Yahweh và lập lời hứa đối với các tổ phụ là cho họ đất đầy sữa và mật.” Bài đọc thứ hai cảnh cáo chúng ta rằng Thiên Chúa là Đấng giàu lòng thương xót nhưng Ngài cũng sửa phạt. Thánh Phaolô nhắc nhở giáo đoàn Corintô rằng họ phải học từ bài học sâu đó là Dân Do Thái đã được Thiên Chúa sửa phạt tội lỗi của họ nhưng Ngài cũng là Thiên Chúa công minh. Thiên Chúa là Đấng từ bi và thánh thiện Ngài cũng muốn họ phải từ bỏ tội lỗi của tính dục và thờ ngẫu tượng. Trong bài Phúc Âm cất nghĩa về sự sửa phạt của Thiên Chúa và mời gọi họ hãy sám hối tội lỗi và canh tân cuộc sống và sinh hoa trái của Chúa Thánh Thần Với hai dụ ngôn hồ Silôê và cây vả Chúa Giêsu mời gọi họ hãy sám hối và tin và tình thương của Thiên Chúa.

Lời Chúa mời gọi chúng ta hãy sống sám hối và hãy đến với Chúa Kitô để xưng tội và xin sự tha thứ. Chúng ta hãy sinh hoa kết quả trong thửa vườn của Thiên Chúa.

Thân mến trong Chúa Kitô và Đức Mẹ La Vang!

Linh Mục Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân.

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ !

Tiền đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật

Ngày 21.02.2016: **\$12,248** Tổng số phong bì: **375**

Đóng góp qua mạng: **\$622** Số lần đóng góp: **4**

Xin tiền lần 2 cho các nước Đông Âu và Mỹ Latin: **\$6,643**

Gian hàng thực phẩm: **\$1,200**

Xin hãy giúp Giáo Xứ qua việc dùng Phong Bì hoặc dùng Mạng Internet để đóng góp trong các Thánh Lễ Chúa Nhật hàng tuần. Đây là phương cách chúng ta “**gói gém những món quà**” dâng lên Thiên Chúa và cảm tạ Ngài trong các Thánh Lễ.

Đóng góp qua Mạng Internet, xin vào trang nhà:

www.ourladyoflavang.org

THÔNG BÁO

Giải Tội Mùa Chay

Giáo Xứ sẽ có Nghi Thức Hoà Giải cho Mùa Chay vào ngày **thứ Hai, 7 tháng 3 năm 2016** vào lúc **7 giờ tối** cho ba sắc dân. Kính mời quý ông bà anh chị em đến đông đủ để làm hòa với Chúa và tha nhân, để được mừng Lễ Phục Sinh thật sốt sắng. Xin cảm ơn.

Liên Minh Thánh Tâm

Đoàn LMTT Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang có **Chầu** vào lúc **5 giờ 30 chiều** thứ Sáu đầu tháng (ngày **4/3/2016**) và **sau đó có họp tại phòng số 1**. Xin kính mời các đoàn viên đến tham dự đông đủ. Xin cảm ơn.

Luật Giữ Chay và Kiêng Thịt

Giáo luật điều 1251 dạy: “**Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh buộc giữ chay và kiêng thịt.**” Trong ngày ăn chay, chỉ được ăn một bữa no và hai bữa ăn ít, không được ăn no. Không được ăn vặt giữa các bữa ăn.

Tuổi giữ chay: Theo Giáo Luật điều 1252 thì mọi người từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu 60 tuổi thì phải giữ chay.
Luật kiêng thịt: Buộc những người từ 14 tuổi trọn. Tuy nhiên, các Chủ Chăn và các phụ huynh phải lo dạy cho các em chưa đến tuổi buộc ăn chay và kiêng thịt để chúng hiểu biết ý nghĩa đích thực của việc thống hối. Theo luật của Giáo Hội Hoa Kỳ, tất cả các ngày thứ Sáu trong mùa Chay phải kiêng thịt.

Ba việc làm truyền thống trong Giáo Hội Công Giáo trong mùa Chay là: **Ăn Chay, Cầu Nguyện, và Việc Làm Bác Ái.**



Không Đậu Xe

Xin Quý Ông Bà Anh Chị Em **không đậu xe ở bãi đậu xe trong khu câu lạc bộ Ping Pong (trên đường Harbor, kế bên Giáo Xứ)** vào **Chúa Nhật tuần sau (ngày 06/03/2016)**. Xin cảm ơn.

An Nghỉ Trong Chúa

Anton Vũ Hồng Tâm
Dominic Eric Phạm

Nguyện xin Thiên Chúa Tình Yêu, qua lời chuyển cầu của Đức Mẹ La Vang và Thánh Cả Giuse, an ủi các gia đình tang quyến, và sớm đưa những người thân yêu của chúng con về quê Trời.



Rao Hôn Phôi

Katelyn Nguyen & Tuan Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 19 tháng 3, 2016

Hoa Nguyen & Tram Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
12 giờ - ngày 2 tháng 4, 2016

Thi Do & Thuy Nguyen
Thánh Lễ Cưới sẽ được cử hành vào lúc
2 giờ - ngày 2 tháng 4, 2016

*Khi quý vị biết chắc và có bằng chứng là các đôi hôn nhân trên có ngăn trở để tiến tới hôn phối, xin vui lòng liên lạc với cha Chánh Xứ Giuse Nguyễn Văn Luân. **Xin các anh chị, đang chuẩn bị Lễ Cưới, hãy ghi danh và đóng tiền deposit 1 năm trước ngày Lễ Hôn Phối, và phải hoàn tất giấy tờ và lệ phí 1 tháng trước ngày Lễ Hôn Phối.** Xin cảm ơn.*

Ý Chỉ Cầu Nguyện trong tháng 2 của Đức Thánh Cha Phanxicô

Ý Chung: Cầu cho chúng ta, biết quan tâm đến vũ trụ vạn vật, là hồng ân nhưng không đã nhận được, để canh tác và gìn giữ cho các thế hệ tương lai.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho những cơ hội đối thoại và gặp gỡ giữa niềm tin Kitô giáo với các dân tộc Châu Á được gia tăng.

Responsorial Psalm
The Lord is kind and merciful.

Pastor's Corner

Sunday, February 28, 2016

Dear Brothers and Sisters in Christ!

As we enter the third week of Lent, we are called to repent, change our lives, and avoid evils. On Monday, March 7, 2016 at 7pm, we will have our parish Lenten Confessions. Please make a special effort to be there and to be reconciled with God and others. We will have 16 priests to help us with confessions. Please continue to pledge and make contributions to PSA 2016. May the Lord continue to bless all of you with joy, peace, and love.

All three of today's readings speak of God's mercy and compassion in disciplining His children by occasional punishment, and giving them a second chance in spite of their repeated sins. Although God's love for us is constant and consistent, He will not save us without our co-operation. So He invites us during Lent to repent of our sins and to renew our lives by producing fruits of love, compassion, forgiveness, and faithful service. The first reading tells us how God, in His mercy and faithfulness to His chosen people, chooses Moses as their leader and liberator. The God of Abraham, Isaac, and Jacob (v. 6) reveals Himself to Moses from the burning bush and assures Moses of His Divine presence with His people and of His awareness of their sufferings in Egypt. He declares His intention to use Moses as the leader who will rescue His enslaved people. Then God reveals His name as Yahweh (He who is) and renews His promise to the patriarchs (v. 8), to give them a "land flowing with milk and honey." The second reading warns us that our merciful God is also a disciplining God. Paul reminds the Christians of Corinth that they must learn from the sad experience of the Israelites who were punished for their sins by a merciful but just God. The merciful and gracious God is also just and demanding, and hence they must be free from sexual sins and idolatry. Today's Gospel explains how God disciplines His people, invites them to repent of their sins, to renew their lives, and to produce the fruits of the Holy Spirit. Citing two tragic events, Jesus exhorts the Jews to repent and reform their lives. With the parable of the barren fig tree, he also warns them that the merciful God will not put up with them indefinitely. Although God patiently waits for sinners to repent, giving them grace to do so, He will not wait forever. Time may run out; therefore, timely repentance is necessary. Hence, a Lent missed is a year lost from the spiritual life.

Sincerely yours in Jesus Christ and Our Lady of La Vang!

Reverend Joseph Luan Nguyen
Pastor

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday Collection:

On 2/21/2016: **\$12,248** Number of Envelopes: **375**

EFT: **\$622** Number of EFT: **4**

Second Collection for Latin America & Eastern Europe: **\$6,643**

Food Sales: **\$1,200**

*Please use envelopes or online giving as
an act of thanksgiving to the Lord.*

*For online giving, please visit
www.ourladyoflavang.org*

Salmo Responsorial
El Señor es compasivo y misericordioso.

Notas del Párroco

Domingo Febrero 28, 2016

Estimados hermanos y hermanas en Cristo!

Al entrar en la tercera semana de Cuaresma, somos llamados a arrepentirnos de nuestras vidas y evitar la maldad. El lunes 7 de marzo, 2016 a las 7:00 PM, tendremos en nuestra parroquia el servicio Penitencial de Cuaresma. Los invito a que hagan un esfuerzo especial para estar allí ya reconciliarse con Dios y con los demás. Tendremos 16 sacerdotes para ayudarnos con las confesiones. Por favor continúe con su promesa para el PSA 2016. Que el Señor los continúe bendiciendo a todos con alegría la paz y el amor.

Las tres lecturas de hoy hablan de la misericordia y la compasión de Dios al disciplinar a sus hijos a veces con pena y de vez en cuando al darles una segunda oportunidad a pesar de sus pecados repetidos. Aunque el amor de Dios por nosotros es constante y consistente, Él no nos salvará sin nuestra cooperación. Es por eso que nos invita durante la Cuaresma para arrepentirnos de nuestros pecados y para renovar nuestra vida mediante la producción de frutos de amor, la compasión, el perdón, y un servicio fiel. La primera lectura nos dice cómo Dios muestra su misericordia a su pueblo escogido al elegir a Moisés como su líder y liberador. El Dios de Abraham, Isaac y Jacob (v. 6) se revela a Moisés desde la zarza ardiente y asegura a Moisés Su presencia divina con su pueblo y el conocimiento de sus sufrimientos en Egipto. Declara su intención de utilizar Moisés como el líder para rescatar a su pueblo esclavizado. Entonces Dios revela su nombre como el Señor (Yo soy) y renueva su promesa a los patriarcas (v. 8), para darles una "tierra que mana leche y miel." La segunda lectura nos advierte que nuestro Dios misericordioso es también disciplinario. Pablo recuerda a los cristianos de Corinto que deben aprender de la triste experiencia de los israelitas que fueron castigados por sus pecados por un Dios compasivo. El Dios compasivo y misericordioso también es justo y exigente, y por lo tanto debemos estar libres de pecado sexual y la idolatría. El Evangelio de hoy explica cómo Dios disciplina a su pueblo, los invita a arrepentirse de sus pecados, para renovar sus vidas y para producir los frutos del Espíritu Santo. Citando dos acontecimientos trágicos, Jesús exhorta a los judíos a arrepentirse y reformar sus vidas. Con la parábola de la higuera estéril, también les advierte que el Dios misericordioso no lo será indefinidamente. Aunque Dios espera pacientemente por los pecadores al arrepentimiento, dándoles gracia para hacerlo, Él no esperará para siempre. El tiempo puede agotarse; Por lo tanto, el arrepentimiento a tiempo es necesario. Por lo tanto, una Cuaresma perdida es un año perdido de la vida espiritual.

Sinceramente suyo en Jesucristo y Nuestra Señora de La Vang!

Reverendo Joseph Luan Nguyen-Párroco

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical:

Del 2/21/2016: **\$12,248** Total Sobres Recibidos: **375**

4 Donaciones Electrónicas: **\$622**

Segunda Colecta para Latin America & Este de Europa: **\$6,643**

Venta Comida: **\$1,200**

Por favor use sus sobres dominicales como acción de gracias al Señor.

Para donaciones por internet visite nuestro website

www.ourladyoflavang.org

ANNOUNCEMENTS

LENTEN FAST AND ABSTINENCE

Ash Wednesday and Good Friday are days of fasting and abstinence. All Catholics who have reached age 18 and are not yet 60 are required to fast on these days. All Catholics who are age 14 and older must abstain from meat on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent.

STATION OF THE CROSS

We will have stations of the cross every Friday at 7:45AM in Vietnamese and 7:00PM in Spanish. Please check the Schedule next page. Thank you.

PENANCE SERVICE

Our parish will have Penance Service to prepare for Easter on Monday, March 7, 2016 at 7:00PM. Please come to penance service to prepare yourself for the coming of our Lord.

NO PARKING

Please do not park your car in the parking lot of Ping Pong club (on Harbor Blvd, next to our Church) for the next Sunday (March 6, 2016). Thank you.

HELP WANTED

Our Lady of La Vang Parish is looking for a part-time Office Assistants. Who is bilingual English-Vietnamese. If you're interested in, please apply online at the parish web-site: www.ourladyoflavang.org or send your resume to the parish office at 288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704 or email your resume to:

hmclean@ourladyoflavang.org

dphan@ourladyoflavang.org

NOTICIAS

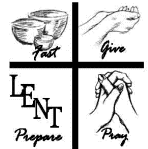
MISIONES CUARESMALES

Invitamos a usted, a sus familiares y amigos a las Misiones Cuaresmales con el Padre **HECTOR BEDOYA** el Viernes 4 Marzo a las **6:30PM**

Los esperamos en las Misiones Cuaresmales y así nos prepararemos para la Semana Santa.

SERVICIO PENITENCIAL

Nuestra Parroquia tendrá Servicio Penitencial el Lunes Marzo 7, 2016 a las 7:00PM en preparación para la Pascua. Por favor venga al servicio penitencial para prepararse a la venida del Señor.



CAMBIO DE HORA

Les recordamos que el Domingo 13 de Marzo empieza el Horario de Verano, tendremos que adelantar una hora el Sábado por la noche antes de irnos a dormir. Esperamos que no llegue tarde a Misa.



REGLAS DE CUARESMA

La ley de la abstinencia obliga a los 14 años de edad y mayores que no coma carne. La ley del ayuno obliga a todos los de edades entre 18 a 59 a abstenerse de comer entre comidas y limitar su alimentación completa y dos comidas ligeras durante el día. Miércoles de Ceniza y Viernes Santo ambos días son de ayuno y abstinencia. En los Estados Unidos, todos los viernes de Cuaresma son días de abstinencia.



Lịch Trình Mùa Chay

Đi Đàng Thánh Giá (7:45AM)

Thứ Sáu Hàng Tuần 4/3-18/3

Ngắm Đứng (5:30pm-7:00pm)

Thứ Tư Hàng Tuần 2/3-23/3

Giải Tội Mùa Chay

Thứ Hai 7/3/2016

7:00-9:00PM 3 Thứ Tiếng

Diễn Nguyện Cuộc Thương Khó

Chúa Giêsu

Thứ Sáu 18/3/2016 - 7:00pm

Tiếng Anh

LỊCH TRÌNH TUẦN THÁNH

Chúa Nhật Lễ Lá 20/3/16

6 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt

8 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt

10 giờ 30 sáng - Lễ Tiếng Việt

6 giờ 30 chiều - Lễ Tiếng Việt

Thứ Hai đến Thứ Tư Tuần Thánh

21/3/15 - 23/3/15

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ

Thứ Tư Tuần Thánh 23/3/16

5 giờ 30 chiều - Ngắm Đứng

Thứ Năm Tuần Thánh 24/3/16

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ

6 giờ chiều - Thánh Lễ Tiệc Ly

7 giờ tối đến 12 giờ khuya - Các Giờ

Chầu Thánh Thể

Thứ Sáu Tuần Thánh 25/3/16

8 giờ 30 sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ

3 giờ chiều - Suy Tôn Lòng Chúa

Thương Xót và Đi Đàng Thánh Giá

5 giờ chiều - Tưởng Niệm Cuộc Thương

Khó Chúa Giêsu

(Tiếng Việt trong nhà thờ)

7 giờ tối - Ngắm Đứng (trong Hội trường)

Thứ Bảy Tuần Thánh 26/3/16

8 giờ sáng - Kinh Phụng Vụ Ban Sáng
Tiếng Việt trong Nhà Thờ

5 giờ chiều - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

Tiếng Anh và Tiếng Mỹ

8 giờ tối - Thánh Lễ Vọng Phục Sinh

Tiếng Việt

Chúa Nhật Lễ Phục Sinh 27/3/16

6 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

8 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

trong Nhà Thờ và Hội Trường

10 giờ 30 sáng - Thánh Lễ Tiếng Việt

trong Nhà Thờ và Hội Trường

5 giờ chiều - Thánh Lễ Tiếng Việt

***Không có lễ 4:30 PM và 6:30 PM, thay vào là lễ tiếng Việt lúc 5:00 PM*

LENTEN SCHEDULE

Passion Play Friday 3/18/2016

7:00pm English

Palm Sunday 3/20/2016

6:30AM Mass (Vietnamese)

8:30AM (Vietnamese)

10:30AM Mass (Vietnamese)

12:15 Procession

12:30Mass (Spanish)

4:30PM Mass (English)

6:30PM Mass (Vietnamese)

Holy Monday-Holy Tuesday 3/21/2016 & 3/22/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Mass

Holy Wednesday 3/23/2016

5:00AM Neo-Cat-Laudes

8:30AM Mass (Vietnamese)

5:30PM Vietnamese Standing Meditation

Holy Thursday 3/24/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes:

Vietnamese-Church

Spanish Laudes-Pastoral Center

6:00PM Trilingual Mass The Last Supper of the Lord

7:00PM-12:00AM Eucharistic Adoration in Pastoral Center

Good Friday 3/25/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes:

Vietnamere-Church

Spanish-Centro Pastoral

3:00PM Trilingual Divine Mercy Chapel & Trilingual Station of the Cross

5:00PM Vietnamese The Passion of the Lord

7:00PM Spanish The Passion of the Lord

7:00PM-12:00PM Standing Meditation in the Pastoral Center

Holy Saturday 3/26/2016

8:00AM Laudes:

Vietnamese-Church

Spanish-Pastoral Center

5:00PM Bilingual Mass-English & Spanish

8:00PM Vietnamese

11:00PM-5:00AM Neo-Cat Mass

Easter Sunday 3/27/2016

The Solemnity of the Lord's Resurrection

6:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

8:30 AM - Mass (Vietnamese)

in Pastoral Center

10:30 AM - Mass (Vietnamese) in Church

10:30 AM - Mass (Vietnamese)

in Pastoral Center

12:30 PM - Mass (Spanish) in Church

5:00 PM - Mass (Vietnamese) in Church

**** No 4:30PM English Mass & 6:30PM Vietnamese Mass.*

CALENDARIO PARA LA CURESMA

Obra de la Pasión del Señor

Viernes 3/18/2016

A las 7:00PM

En Inglés

Domingo de Ramos 3/20/2016

12:15PM Procesión

12:30PM Misa

Lunes Santo 3/21/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Martes Santo 3/22/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Español

Miercoles Santo 3/23/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Misa en Vietnamita

Jueves Santo 3/24/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes Español -

Centro Pastoral

6:00PM Misa Trilingue

La Cena del Señor

7:00PM—12:00AM Adoración

Eucaristica-Centro Pastoral

Viernes Santo 3/25/2016

5:00AM Neo-Cat Laudes

8:30AM Laudes en Español en el Centro Pastoral

3:00PM Rosario Divina Misericordia y Via Crucis-Trilingue

7:00PM Celebración de la Pasión del Señor

Sábado Santo 3/26/2016

8:00AM Laudes -Pastoral Center

9:00AM Ensayo RCIA Español

5:00PM Misa Español e Inglés

8:00PM Misa en Vietnamita

11:00PM-5:00AM Misa Neo-Cat

Domingo de Ramos 3/27/2016

12:30PM Misa

No Misa en Engles 4:30PM

KT Graphics

Printing - Copy

714 . 335 . 7083

Kt_graphics@yahoo.com

DIAMOND

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo

714-775-6200

CẬP NHẬT THÔNG TIN LIÊN LẠC – GIA TRƯỞNG

Số danh bộ (phong bì) # _____

Tôi đã có ghi danh vào GX rồi.

Tôi nay muốn ghi danh vào GX.

Tên Họ _____, Tên Gọi _____, Tên Đệm _____

Địa Chỉ _____

Thành Phố _____, CA _____ Email _____

Điện Thoại Nhà (_____) _____, Điện Thoại Cell (_____) _____

Vâng, tôi muốn dùng phong bì của GX để đóng góp hàng tuần.

Không, tôi không muốn dùng. Xin đừng gửi.

ACTUALIZAR INFORMACIÓN DE CONTACTOS – JEFE DE FAMILIA

Sobre Dominical # _____

Feligres Activo

Nuevo Feligres

Apellido _____, Nombre _____, Segundo Nombre _____

Dirección _____

Ciudad _____, CA _____ Correo Electrónico _____

Teléfono de Casa (_____) _____ Teléfono Cell (_____) _____

Sí, deseo utilizar OLLV sobres semanales para donación.

No, yo no lo quiero. Por favor, no enviar.



AIKIDO DOJO

Master Hà Thúc Tâm

13133 Brookhurst st,
Garden Grove, CA 92843

(714) 406-6545

(714) 406-6546

Vũ Trụ Nhất Gia

Yêu Thương Hòa Hợp

Grand Opening: 05/30/2015

Mon-Fri: 5:00pm-8:30pm

Saturday: 7:00am-2:30pm

5:00pm-8:30pm

Sunday: 7:00am-2:30pm

TOBIA CASKET & FUNERAL

714-894-3723

(Mr. Thiêm Nguyễn)

Www.tobiacasket.com

TOYOTA OF HUNTINGTON BEACH

1 (800) 791 2222

(Mr. Steven Trần)

TOP LINE

BEAUTY COLLEGE

(714) 839 0808

(626) 350 1195

(Mr. Tony Đỗ)



PHỞ 79
VIETNAMESE RESTAURANT

Garden Grove

9941 Hazard Ave.
Garden Grove, CA 92643
(714) 531-2490

Open 7 Days
8AM - 7:30PM
Wed: 8AM - 5PM

SOLAR TIME

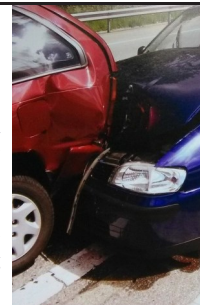
(626) 757 6677

(626) 789 2080

Www.goSolarTime.com

PROVIDENCE LAW OFFICE, P.C.

Tai Nạn Xe Cộ (Auto Accident), Tiền Già, Tiền Bệnh (SSI/SSDA/SS), Tàn Phế (Disability), với sự kết hợp của luật sư giàu kinh nghiệm, Luật Sư Robert S. Brown, Luật Sư Cristina C. Madrid, và Luật Sư Trần Q. Jim. Xin gọi số phone (714)548-4294, hoặc (626)389-7380, gọi cho Ông Giang Nguyễn.



V.V WELDING

(714) 943 5058
(Mr. Kiếm)

FLORES AUTO REPAIR

(714) 542 7100
(Mr. Flores)

Xin liên lạc văn
phòng Giáo Xứ để
đăng quảng cáo
714-775-6200

Thanks to our
Advertisers!
Please support those
listed in this page of
our bulletin
whenever possible.

Xin ủng hộ
các thương chủ
quảng cáo
ở trang cuối này
của tờ
thông tin Giáo Xứ.